

中心：_____

姓名：_____

1130115 高中職生英翻中短文翻譯題目

If we need to generalize about the life of old people in Taiwan, we can say that they lead a lonely life. Many of them live alone because they are either widowed or divorced. A deep sense of separation from others and thereby a sense of isolation make them very sad. Under these circumstances, they feel that they are living in a hostile environment where others pay little attention to them. However, old people can reestablish their role in society by taking part in community activities and making friends with others. If they are willing to try, they will no longer feel isolated.

generalize 概括 widowed 喪偶的 divorced 離婚的
separation 分開 hostile 不友善的 reestablish 重建

中心：_____

姓名：_____

1130115 高中職生英翻中短文翻譯參考答案

如果我們需要概括台灣老人的生活，我們可以說他們過著孤獨的生活。他們許多人獨自生活，因為他們要不是喪偶就是離異。一種與他人分離的深刻感受和因此產生的一種孤立感使他們感到傷心。在這些情況下，他們覺得自己生活在一個不友善的環境裡，旁人很少注意到他們。然而，老年人可以透過參與社區活動和與他人結交朋友來重建他們在社會上的角色。如果他們樂意嘗試，他們就不會再感到孤立。